

- Αυτός ο οδηγός παρέχει μετάφραση ερωτήσεων της απογραφής πληθυσμού, οδηγίες και κατηγορίες απαντήσεων που εμφανίζονται στο επίσημο ερωτηματολόγιο της απογραφής πληθυσμού του 2010.
- Βρείτε τις απαντήσεις σας σε αυτό τον οδηγό αλλά στη συνέχεια σημειώστε την απάντησή σας στην ίδια ερώτηση, στο επίσημο ερωτηματολόγιο απογραφής πληθυσμού του 2010.
- Ταχυδρομήστε το συμπληρωμένο επίσημο ερωτηματολόγιο απογραφής πληθυσμού 2010. **MHN** ταχυδρομήστε αυτό τον οδηγό γλωσσικής βοήθειας.

**Ξεκινήστε εδώ**

Χρησιμοποιήστε ένα μπλε ή μαύρο στυλό.

Η απογραφή πληθυσμού πρέπει να μετρά κάθε άτομο που ζει εδώ την 1η Απριλίου του 2010.

Πριν απαντήσετε στην ερώτηση 1, μετρήστε τους ανθρώπους που ζουν σε αυτή τη μονοκατοικία, διαμέρισμα, ή λυόμενο σπίτι χρησιμοποιώντας τις οδηγίες μας.

- Μετρήστε όλα τα άτομα, καθώς και τα βρέφη, τα οποία διαμένουν και κοιμούνται εδώ τον περισσότερο καιρό.

Το γραφείο απογραφής πληθυσμού διεξάγει επίσης μετρήσεις σε ιδρύματα και άλλα μέρη, συνεπώς:

- Μη μετράτε κάποιον που μένει μακριά είτε πηγαίνει στο κολλέγιο είτε είναι στο στρατό.
- Μη μετράτε κάποιον που βρίσκεται σε οίκο ευγηρίας, στο κρατητήριο, στη φυλακή, σε κρατητήριο για ενήλικους κλπ. την 1η Απριλίου του 2010.
- Παραλείψτε αυτούς τους ανθρώπους στο έντυπό σας, ακόμα και εάν επιστρέψουν για να ζήσουν εδώ μετά την απόλυσή τους από το κολλέγιο, τον οίκο ευγηρίας, το στρατό, τη φυλακή κλπ. Σε αντίθετη περίπτωση ίσως μετρηθούν δύο φορές.

Η απογραφή πρέπει να περιλαμβάνει επίσης ανθρώπους χωρίς μόνιμο τόπο κατοικίας, συνεπώς:

- Εάν κάποιο άτομο το οποίο δεν έχει μόνιμο τόπο κατοικίας, μένει εδώ την 1η Απριλίου του 2010, θα το μετρήσετε. Αλλιώς, αυτό το άτομο θα παραλειφθεί κατά την απογραφή πληθυσμού.

**1. Πόσοι άνθρωποι ζούσαν ή έμεναν σε αυτή τη μονοκατοικία, διαμέρισμα ή λυόμενο σπίτι την 1η Απριλίου του 2010;**

Αριθμός ανθρώπων =

**2. Υπήρξαν επιπλέον άνθρωποι που έμεναν εδώ την 1η Απριλίου του 2010, τα οποία δεν συμπεριλάβατε στην ερώτηση 1;**

Σημειώστε με  **ΟΤΙ ΙΣΧΥΕΙ.**

- Παιδιά όπως νεογέννητα ή θετά τέκνα
- Συγγενείς όπως ενήλικα παιδιά, ξαδέλφια ή από γάμο
- Άτομα μη συγγενικά, όπως συγκατοικοί ή εσωτερικές μπέιμπι σίτερς
- Άτομα που μένουν εδώ προσωρινά
- Όχι επιπλέον άνθρωποι

**3. Σε αυτή τη μονοκατοικία, διαμέρισμα ή λυόμενο σπίτι —**

Σημειώστε με  **ΕΝΑ ΚΟΥΤΙ**

- Δικής σας ιδιοκτησίας ή κάποιου σε αυτό το νοικοκυριό με υποθήκη ή δάνειο; Συμπεριλάβετε ενυπόθηκα δάνεια.
- Δικής σας ιδιοκτησίας ή κάποιου σε αυτό το νοικοκυριό ελεύθερα και απαλλαγμένα βάρους (χωρίς υποθήκη ή δάνειο);
- Νοικιασμένο;
- Κατοικούνται χωρίς καταβολή ενοικίου;

**4. Ποιο είναι το τηλέφωνό σας; Ίσως σας καλέσουμε εάν δεν κατανοούμε κάποια απάντηση.**

Κωδικός περιοχής + Αριθμός  
 -  -

**5. Παρακαλούμε να δηλώσετε στοιχεία για κάθε άτομο το οποίο μένει εδώ. Ξεκινήστε με ένα άτομο που ζει εδώ και το οποίο κατέχει ή ενοικιάζει αυτή τη μονοκατοικία, το διαμέρισμα ή το λυόμενο σπίτι. Εάν ο ιδιοκτήτης ή ο ενοικιαστής ζει κάπου αλλού, ξεκινήστε με οποιονδήποτε ενήλικα ζει εδώ. Αυτός θα είναι το άτομο 1.**

Ποιο είναι το όνομα του ατόμου 1; Συμπληρώστε με κεφαλαία το όνομα κατωτέρω.

Επώνυμο

Όνομα  Μεσαίο   
Αρχικό

**6. Ποιο είναι το φύλο του ατόμου 1; Σημειώστε με  ΕΝΑ ΚΟΥΤΙ.**

- Άρρεν  Θήλυ

**7. Ποια είναι η ηλικία του ατόμου 1 και ποια είναι η ημερομηνία γεννήσεως του ατόμου 1; Εάν ένα παιδί είναι μικρότερο από 1 έτους, αναφέρετε ηλικία 0.**

Συμπληρώστε τους αριθμούς στα κουτιά.

Ηλικία την 1η Απριλίου του 2010 Μήνας  Ημέρα  Έτος γεννήσεως

→ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Παρακαλούμε απαντήστε **ΚΑΙ** στην ερώτηση 8 για την λατινοαμερικάνικη καταγωγή και την ερώτηση 9 σχετικά με τη φυλή. Σ' αυτή την απογραφή πληθυσμού, οι λατινοαμερικάνικες καταβολές δεν είναι φυλές.

**8. Το άτομο 1 είναι ισπανόφωνης, λατινοαμερικάνικης ή ισπανικής καταγωγής;**

- Όχι, μη ισπανόφωνης, λατινοαμερικάνικης ή ισπανικής καταγωγής
- Ναι, Μεξικανός, Μεξικανοαμερικάνος, Τσικάνο
- Ναι, από το Πουέρτο Ρίκο
- Ναι, από την Κούβα
- Ναι, άλλη ισπανόφωνη, λατινοαμερικάνικη ή ισπανική καταγωγή — Συμπληρώστε με κεφαλαία την προέλευση, για παράδειγμα, Αργεντινός, Κολομβιανός, Δομινικανός, Νικαραγουανός, Σαλβαδοριανός, Ισπανός κ.ο.κ. ↘

**9. Ποια είναι η φυλή του ατόμου 1; Σημειώστε με  ένα ή περισσότερα κουτιά.**

- Λευκή
- Μαύρη, αφροαμερικάνικη, ή νέγρα
- Ινδιάνος Αμερικής ή ιθαγενής της Αλάσκας — Συμπληρώστε με κεφαλαία της εγγεγραμμένης ή κύριας φυλής. ↘
- Ασιάτης Ινδός  Ιάπωνας  Ιθαγενής Χαβανέζος
- Κινέζος  Κορεάτης  Γκουαμάν ή Καμόρο
- Φιλιπινέζος  Βιετναμέζος  Σαμόα
- Άλλες ασιατικές φυλές — Συμπληρώστε με κεφαλαία τη φυλή, για παράδειγμα, Χμόνγκ, Λαοτίνος, Ταϊλανδός, Πακιστανός, Καμποτζιανός κ.ο.κ. ↘  Από άλλα νησιά του Ειρηνικού — Συμπληρώστε με κεφαλαία τη φυλή, για παράδειγμα, Φίτζι, Τογκολέζος κ.ο.κ. ↘

Άλλη φυλή — Συμπληρώστε με κεφαλαία τη φυλή ↘

**10. Το άτομο 1 ζει ή μένει κάποιες φορές αλλού;**

- Όχι  Ναι — Σημειώστε με  **ΟΤΙ ΙΣΧΥΕΙ.**
- Σε φοιτητική εστία  Για επιμέλεια παιδιού
- Στο στρατό  Σε κρατητήριο ή φυλακή
- Σε εποχιακή ή δεύτερη κατοικία  Σε οίκο ευγηρίας
- Για άλλο λόγο

→ Εάν στην ερώτηση 1 μετρήθηκαν περισσότερα άτομα, συνεχίστε με το άτομο 2.

Σημειώστε τις απαντήσεις σας στο επίσημο ερωτηματολόγιο απογραφής πληθυσμού του 2010 και ΟΧΙ σε αυτό τον οδηγό γλωσσικής βοήθειας.

**1. Συμπληρώστε με κεφαλαία το όνομα των ατόμων 2-6**

Επώνυμο

Όνομα  Μεσαίο Αρχικό

**2. Τι σχέση έχει αυτό το άτομο με το άτομο 1; Σημειώστε με  ΕΝΑ κουτί.**

- |                                                   |                                                                |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ο ή η σύζυγος            | <input type="checkbox"/> Πεθερικά                              |
| <input type="checkbox"/> Βιολογικός γιος ή κόρη   | <input type="checkbox"/> Γαμπρός ή νύφη                        |
| <input type="checkbox"/> Υιοθετημένος γιος ή κόρη | <input type="checkbox"/> Άλλη συγγένεια                        |
| <input type="checkbox"/> Προγονός ή προγονή       | <input type="checkbox"/> Υπενoικιαστής ή οικότροφος            |
| <input type="checkbox"/> Αδερφός ή αδερφή         | <input type="checkbox"/> Συγκάτοικος σε μονοκατοικία ή δωμάτιο |
| <input type="checkbox"/> Πατέρας ή μητέρα         | <input type="checkbox"/> Ανύπαντρος σύντροφος                  |
| <input type="checkbox"/> Εγγονός/ή                | <input type="checkbox"/> Άλλα πρόσωπα χωρίς συγγένεια          |

**3. Ποιο είναι το φύλο αυτού του ατόμου; Σημειώστε με  ΕΝΑ κουτί.**

- Άρρεν  Θήλυ

**4. Ποια είναι η ηλικία αυτού του ατόμου και ποια είναι η ημερομηνία γεννήσεως αυτού του ατόμου; Εάν ένα παιδί είναι μικρότερο από 1 έτους, αναφέρετε ηλικία 0.**

Συμπληρώστε τους αριθμούς στα κουτιά.

Ηλικία την 1η Απριλίου του 2010 Μήνας  Ημέρα  Έτος γεννήσεως

→ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Παρακαλούμε απαντήστε ΚΑΙ στην ερώτηση 5 για την λατινοαμερικάνικη καταγωγή και την ερώτηση 6 σχετικά με τη φυλή. Σ' αυτή την απογραφή πληθυσμού, οι λατινοαμερικάνικες καταβολές δεν είναι φυλές.

**5. Αυτό το άτομο είναι ισπανόφωνης, λατινοαμερικάνικης ή ισπανικής καταγωγής;**

- Όχι, μη ισπανόφωνης, λατινοαμερικάνικης ή ισπανικής καταγωγής
- Ναι, Μεξικανός, Μεξικανοαμερικανός, Τσικάνο
- Ναι, από το Πουέρτο Ρίκο
- Ναι, από την Κούβα
- Ναι, άλλη ισπανόφωνη, λατινοαμερικάνικη ή ισπανική καταγωγή — Συμπληρώστε με κεφαλαία την προέλευση, για παράδειγμα, Αργεντινός, Κολομβιανός, Δομινικανός, Νικαραγουανός, Σαλβαδοριανός, Ισπανός κ.ο.κ. ↗

**6. Ποια είναι η φυλή αυτού του ατόμου; Σημειώστε με  ένα ή περισσότερα κουτιά.**

- Λευκή
- Μαύρη, αφροαμερικάνικη, ή νέγρα
- Ινδιάνος Αμερικής ή ιθαγενής της Αλάσκας — Συμπληρώστε με κεφαλαία το όνομα της εγγεγραμμένης ή κύριας φυλής. ↗

- |                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Ασιάτης Ινδός                                                                                                                            | <input type="checkbox"/> Ιάπωνας                                                                                                    | <input type="checkbox"/> Ιθαγενής Χαβανέζος |
| <input type="checkbox"/> Κινέζος                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> Κορεάτης                                                                                                   | <input type="checkbox"/> Γκουαμάν ή Καμόρο  |
| <input type="checkbox"/> Φιλιπινέζος                                                                                                                              | <input type="checkbox"/> Βιετναμέζος                                                                                                | <input type="checkbox"/> Σαμόα              |
| <input type="checkbox"/> Άλλες ασιατικές φυλές — Συμπληρώστε με κεφαλαία τη φυλή, για παράδειγμα, Χμόνγκ, Λασιτικός, Ταϊλανδός, Πακιστανός, Καμποτζιανός κ.ο.κ. ↗ | <input type="checkbox"/> Από άλλα νησιά του Ειρηνικού — Συμπληρώστε με κεφαλαία τη φυλή, για παράδειγμα, Φίτζι, Ταγκολέζος κ.ο.κ. ↗ |                                             |

- Άλλη φυλή — Συμπληρώστε με κεφαλαία τη φυλή ↗

**7. Αυτό το άτομο ζει ή μένει κάποιες φορές αλλού;**

- Όχι  Ναι — Σημειώστε με  ότι ισχύει.
- |                                                         |                                                 |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Σε φοιτητική εστία             | <input type="checkbox"/> Για επιμέλεια παιδιού  |
| <input type="checkbox"/> Στο στρατό                     | <input type="checkbox"/> Σε κρατητήριο ή φυλακή |
| <input type="checkbox"/> Σε εποχιακή ή δεύτερη κατοικία | <input type="checkbox"/> Σε οίκο ευγηρίας       |
|                                                         | <input type="checkbox"/> Για άλλο λόγο          |

→ Εάν μετρήθηκαν περισσότερα άτομα στην ερώτηση 1 στην μπροστινή σελίδα, συνεχίστε με το άτομο 3.

Εάν δεν είχατε χώρο για να καταγράψετε όλους όσους μένουν σε αυτή τη μονοκατοικία ή διαμέρισμα, παρακαλούμε καταγράψτε τους κατωτέρω. Ίσως έλθει σε επαφή μαζί σας το γραφείο απογραφής πληθυσμού σχετικά με τις ίδιες πληροφορίες για αυτά τα άτομα.

**Άτομα 7-12**

Επώνυμο

Όνομα  Μεσαίο Αρχικό

Φύλλο  Άρρεν  Θήλυ

Ηλικία την 1η Απριλίου του 2010 Μήνας  Ημέρα  Έτος γεννήσεως

Υπάρχει σχέση με το άτομο 1;  Ναι  Όχι

Για συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με την απογραφή πληθυσμού του 2010, παρακαλούμε όπως επισκεφθείτε την ακόλουθη ιστοσελίδα: <<http://www.census.gov/2010census>>.

**ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ:**  
Ταχυδρομήστε το συμπληρωμένο επίσημο ερωτηματολόγιο απογραφής πληθυσμού του 2010. ΜΗΝ ταχυδρομήσετε αυτό τον οδηγό γλωσσικής βοήθειας.

**ΕΥΧΑΡΙΣΤΟΥΜΕ.**

↓ Fold Line

D-60(English) Base prints in BLACK Ink